

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

# Codifica TEI - Elementi editoriali e facsimile

Angelo Mario Del Grosso

(Materiale tratto dalle lezioni di R. Rosselli Del Turco)

[angelo.delgrosso@ilc.cnr.it](mailto:angelo.delgrosso@ilc.cnr.it)

*CNR-ILC-LicoLab*

<http://licolab.ilc.cnr.it/>

Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli”,  
5th November 2018

# Sommario della Lezione

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile  
A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## 1 Introduzione agli elementi editoriali e facsimile TEI

## 2 Elementi editoriali TEI

## 3 Elementi facsimile TEI

## 4 Conclusioni

# Progress status

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## 1 Introduzione agli elementi editoriali e facsimile TEI

## 2 Elementi editoriali TEI

## 3 Elementi facsimile TEI

## 4 Conclusioni

# Introduzione Elementi Editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

*In parte già disponibili nei moduli TEI di base*

## Elementi per interventi editoriali

Per la critica testuale indispensabili i moduli

- **msdescription** *descrizione del manoscritto*
- **trans** *trascrizione di fonti primarie*
- **textcrit** *apparato critico*
- **gaiji** *caratteri non standard*

# Introduzione Elementi Editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Altri Moduli Utili

- **analysis** *module for associating simple analyses and interpretations with text elements.*
- **certainty** *this module provides several methods of recording uncertainty about the text or its markup*
- **figures** *to include images information by using a reference to an external entity*
- **namesdates** *for the encoding of names: persons, places, orgs*
- **verse** *to encode texts which are entirely or predominantly in verse*

# Progress status

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

1 Introduzione agli elementi editoriali e facsimile TEI

2 Elementi editoriali TEI

3 Elementi facsimile TEI

4 Conclusioni

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Testo aggiunto, cancellato, lacunoso

### ■ **<add> una o più parole aggiunte nel testo**

questa parola è **<add place="supralinear">stata</add>** aggiunta in un secondo momento

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Testo aggiunto, cancellato, lacunoso

### ■ **<del> una o più parole cancellate nel testo**

questa invece era <del rend="overstrike">  
>era</del> di troppo e l'ho cancellata

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Testo aggiunto, cancellato, lacunoso

### ■ <gap /> parte di testo omessa, mancante o illeggibile

questa <gap reason="illegible" extent="6"  
unit="chars"/> è illeggibile (forse "parola"?)

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

Testo danneggiato, poco chiaro, inserito dal curatore

## ■ <damage> **testo danneggiato nel documento originale**

per qualche goccia d'acqua questa parola si è  
<damage agent="water" >scolorita</damage>  
molto

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

Testo danneggiato, poco chiaro, inserito dal curatore

## ■ <unclear> parte di testo interpretabile con difficoltà

<unclear reason="faded" >questa</unclear> si  
legge ancora ma con difficoltà

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

Testo danneggiato, poco chiaro, inserito dal curatore

- **<supplied> testo inserito dal curatore perché illeggibile nell'originale o assente**

qui <supplied>mancava qualcosa</supplied> nel testo

*<supplied> (fa parte del modulo *transcr*)*

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Dal Vercelli Book

```
<w>ge<lb n="24"/>bund<g ref="#eenl"/>nne</w>
<damage type="faded"><g ref="#inodotenl"/>n</damage>
<unclear><g ref="#sins"/>umne</unclear>
<gap reason="illegible" extent="unknown"/>
<supplied resp="scragg">cafertun
    þa eode <name type="person">Petrus</name>
    ond þes ilca</supplied>
```

*Manoscritto in inglese antico, dialetto tardo sassone  
occidentale, X secolo ca.*

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento sostituzione

Può succedere che una parola non sia semplicemente cancellata, ma che sia anche sostituita da un altro termine

## Elemento sostituzione

In questo caso è possibile usare l'elemento <subst> per collegare la sequenza cancellazione - nuovo testo

<subst> fa parte del modulo *transcr*, per ulteriori informazioni (@seq) v. <http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html#PHSU>

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento sostituzione: parola

questa parola è stata <subst> <del  
rend="overstrike" >scritta</del> <add  
place="supralinear" >aggiunta</add> </subst> in un  
secondo momento

## Elemento sostituzione: carattere

<subst><del rend="overtype"  
>t<del><add>T</add></subst>i scrivo una mail  
domani mattina

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Attributi e valori consigliati

- <add> **place** *inline, supralinear, margin* **hand** *author, scribe1, scribe2*
- <del> **rend** *overstrike, subpunct, overtype, dotted* **hand** *author, scribe1, scribe2*
- <gap> **reason** *illegible, cancelled, irrelevant, missing, omissis, censored* **hand** **editor agent** *water, smoke, hole, missing page* **extent** *chars, words, cm*
- <unclear> **reason** *parterased, ink blot* **hand** *author, scribe1, scribe2* **agent** *water, smoke, ink*

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Correzioni e normalizzazioni

- **<sic> parola o frase ritenuta errata, ma riportata così come appare scritta**

questa parola è <sic>statta</sic> sbagliata

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Correzioni e normalizzazioni

### ■ **<corr> correzione di una parola o frase errata**

questa parola è **<corr>stata</corr>** corretta in  
un secondo momento

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Correzioni e normalizzazioni

- **<orig> parola o frase ritenuta non standard**

Allora, mi dici <orig>'ndo</orig> vai?

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Correzioni e normalizzazioni

- **<reg> parola o frase normalizzata (regularised)**

Allora, mi dici <reg>dove</reg> vai?

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Abbreviazioni ed espansioni

### ■ **<abbr> parola abbreviata, brevigrafo**

chiedi al <abbr>dott.</abbr> Rossi

in nomine Patris <abbr>7</abbr> Filii  
<abbr>7</abbr> Spiritus Sancti

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Abbreviazioni ed espansioni

### ■ **<expan> espansione di un'abbreviazione**

chiedi al <expan>dottor</expan> Rossi

in nomine Patris <expan>et</expan> Filii  
<expan>et</expan> Spiritus Sancti

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Abbreviazioni ed espansioni

- **<abbr> usare l'attributo type per specificare il tipo**

chiedi al <abbr type="titolo" >dott.</abbr>  
Rossi

in nomine Patris <abbr type="brevigrafo"  
>7</abbr> Filii <abbr type="brevigrafo"  
>7</abbr> Spiritus

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile  
A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

*Disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo `transcr`:*

## Abbreviazioni ed espansioni

- **<am> lettere o segni di abbreviazione**
- **<ex> lettere aggiunte espandendo un'abbreviazione**

```
<abbr>sanct<am>u </am></abbr>
```

```
<expan>sanctu<ex>m</ex></expan>
```

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

*Alcuni elementi di intervento editoriale sono perfettamente  
speculari*

## Elementi speculari

- <sic> - <corr>
- <orig> - <reg>
- <abbr> - <expan>

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento choice

Nella *TEI P5* è stato introdotto un nuovo elemento <choice> che comprende ogni coppia

## Elemento choice

La relazione fra le coppie è importante per essere sicuri che ciascun elemento sia collegato all'altro

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

*Disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo *transcr*:*

## Coppie in choice

- <sic> - <corr>

questa parola è <choice> <sic>statta</sic>  
<corr>stata</corr> </choice> scritta sbagliata

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

*Disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo `transcr`:*

## Coppie in choice

- `<orig>` - `<reg>`

Allora, mi dici `<choice><orig>'ndo</orig>`  
`<reg>dove</reg></choice>` vai?

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

*Disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo `transcr`:*

## Coppie in choice

- `<abbr>` - `<expan>`

chiedi al `<choice><abbr>dott.</abbr>`  
`<expan>dott<ex>or</ex></expan></choice>` Rossi

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI  
Conclusioni

## Attributi responsabilità

Per <add> e <del> abbiamo l'attributo @hand per specificare, se necessario, **l'autore** della **modifica** all'originale

## Attributi responsabilità

Per qualche intervento editoriale, invece, potrebbe essere importante specificare il **responsabile** (in particolare per l'elemento <supplied>! ) e il grado di **certezza**

**Per fare questo si usano gli attributi @resp e @cert**

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Attributi responsabilità

questa parola è <choice> <sic>statta</sic> <corr  
resp="amdg" >stata</corr> </choice> scritta per  
errore

*Il valore di @resp può rimandare a un <respStmt> <corr  
resp="#amdg" >stata</corr>*

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Altri elementi utili

### ■ <gb/> **gathering begins**

*indica l'inizio di un nuovo fascicolo nella trascrizione di un  
manoscritto*

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Altri elementi utili

### ■ <space> modulo linking

*usato per marcare la presenza di spazio significativo (ad esempio spazio lasciato dallo scriba per inserire una iniziale miniatra)*

normalmente usato come elemento vuoto

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Altri elementi utili

### ■ <pc> **modulo analysis**

*contiene uno o più caratteri che costituiscono una forma di punteggiatura nel testo*

punctuation character(s)

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Altri elementi utili

### ■ **<ab> anonymous block**

*contenitore di testo simile a un paragrafo ma senza il  
valore semantico di quest'ultimo*

modulo linking

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Altri elementi utili

### ■ **<seg> arbitrary segment**

*usato per marcare qualunque porzione di testo, usare  
@type per specificare il contenuto semantico*

**modulo linking**

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Altri elementi utili

### ■ **<w> word**

*marka una parola a livello grammaticale, @lemma per indicare il lemma e @lemmaref per stabilire un link con un dizionario online*

modulo analysis

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Altri elementi utili

### ■ **<c> character**

*marka un singolo carattere nel testo*

**modulo analysis**

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

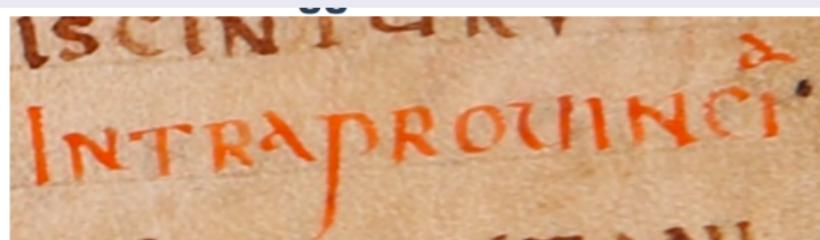
Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Aggiunte scribali



<w>intra</w>

<w>pro<c corresp="#v">u</c>inci<add place="above" rend="smaller">a</add></w>

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

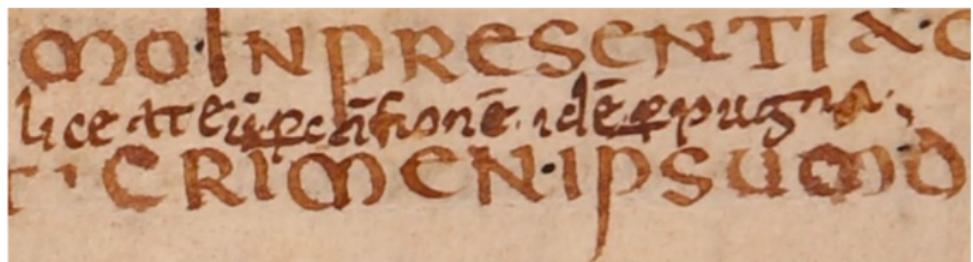
Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Aggiunte scribali



```
<add place="above"><w>liceat</w> <w>eum</w> <w>per</w> <w>camphionem</w><reg>, </reg>  
<w>id</w> <w>est</w> <w>per</w> <w>pugnam</w><reg>, </reg>  
</add>
```

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Cancellature



<w>d<subst><del rend="overwrite">o</del><add>u</add></subst>cem</w>

## Aggiunte scribali: Dal Vercelli Book

<del rend="erasure" >ff</del>fore wæron <del  
rend="dot" ><g ref="#aeligddot"/></del>

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

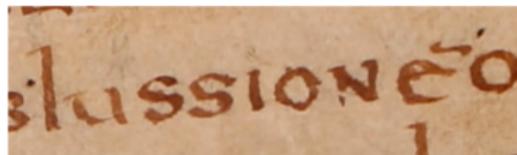
Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Abbreviazioni e Espansioni



```
<w>
  <choice>
    <abbr>pericul<am><g ref="#umacr"/></am></abbr>
    <expan>periculū<ex>m</ex></expan>
  </choice></w>
```



```
<w><choice>
  <abbr>iussion<am><g ref="#emacr"/></am></abbr>
  <expan>iussione<ex>m</ex></expan>
</choice></w>
```



```
<w>
  <choice>
    <abbr>d<am><g ref="#imacr"/></am></abbr>
    <expan>d<ex>e</ex>i</expan>
  </choice></w>
```

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

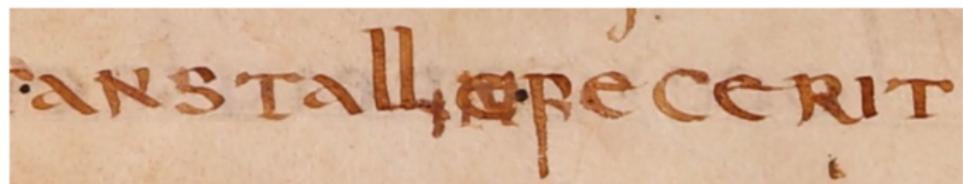
Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Abbreviazioni e Espansioni



```
<term xml:lang="Eng"><w>
  <choice>
    <orig>anstall<add place="below">i</add><subst><del rend="overwrite">c</del><add>n</add></subst></orig>
    <reg>astalin</reg>
  </choice></w></term>
```

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

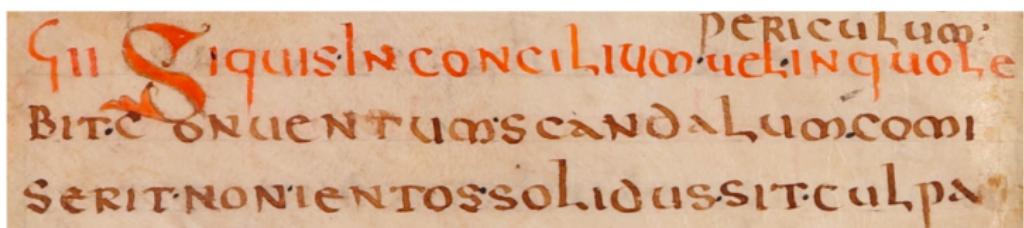
Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Errori Scribali



```
<w>
  <choice>
    <sic>quole<lb n="11" xml:id="CV188_lb_019v_11_sic"/>bit</sic>
    <corr resp="RRDT">quoli<lb n="11" xml:id="CV188_lb_019v_11_corr"/>bet</corr>
  </choice></w>
<w>c<space extent="1"/>on<cc corresp="#v">u</c>entum</w><!-- conventu -->
```

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Decorazioni



```
<p>
<lb xml:id="CV188_lb_018v_05" n="05"/>
<label n="1"><num><w>I</w></num></label>
<seg rend="cap">
<w><hi rend="decorated">S</hi>i</w>
<w>q<c corresp="#u">v</c>is</w>
<w>homin<c corresp="#u">v</c>m</w>
```

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## *Marcatura singole parole*

```
<lb xml:id="CV188_lb_018v_10" n="10" type="rubric"/>
<label n="2"><num><w>II</w></num></label>
<w><hi rend="cap1.2">S</hi>i</w>
<w>quis</w>
<w>cum</w>
<w>rege</w>
<w>de</w>
<w>morte</w>
<w>alte<lb xml:id="CV188_lb_018v_11" n="11"/>rius</w>
<w>consilia<c corresp="#v">u</c>erit</w><reg>, </reg>
<w>aut</w>
<w>hominem</w>
<lb xml:id="CV188_lb_018v_12" n="12"/><w>per</w>
<w>ipsius</w>
<w><choice>
    <abbr>iussion<am><g ref="#emacr"/></am></abbr>
    <expan>iussione<ex>m</ex></expan>
</choice></w>
```

# Elementi interventi editoriali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Esercizio

Trascrivere e codificare un frammento di lettera di Bellini

# Progress status

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

1 Introduzione agli elementi editoriali e facsimile TEI

2 Elementi editoriali TEI

3 Elementi facsimile TEI

4 Conclusioni

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Tipi di edizione digitale

- **edizione ipertestuale**
- **facsimile digitale**
- **image-based**

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizione ipertestuale

Prime a essere prodotte, ancora oggi spesso in formato HTML  
(derivate anche da elaborazioni di documenti TEI XML).

Formato ideale per edizioni critiche.

Distribuzione sul Web (es.: Biblioteca Digitale Italiana).

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Facsimile digitale

Riproduzione del manoscritto basata su scansione digitale.  
Distribuzione sul Web (es.: Progetto e-codices)

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Image-based digital edition

*Edizione basata su immagini.*

Il testo dell'edizione (diplomatica, interpretativa, critica) con le  
immagini del manoscritto

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizione basata sulle immagini

- Trascrizione collegata alle immagini del manoscritto
- Funzionalità principali collegate all'edizione digitale
  - immagini in formati e/o risoluzioni diverse
  - lente d'ingrandimento ed evidenziazione dettagli
  - restauro digitale
  - motore di ricerca testuale e bibliografia
  - commento interattivo al testo

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Esempio edizione digitale image-based

*Electronic Beowulf*

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizione digitale di un manoscritto

- **immagini** del manoscritto
- **trascrizione** del/i testo/i
- creazione del **facsimile digitale**
- **collegamento** testo-immagine

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Livelli di edizione

- **edizione diplomatica**
- **edizione diplomatico-interpretativa**
- **edizione critica**

*In caso di singolo manoscritto possiamo avere edizione diplomatica e/o interpretativa*

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## livelli di edizione: diplomatica

Trascrizione del testo di un testimone rispettando la disposizione e la grafia originale, senza nessun tipo di correzione (errori manifesti) o altri interventi editoriali (espansione abbreviazioni).

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## livelli di edizione: diplomatico-interpretativa

Sempre rispettando il testo originale, vengono corretti gli errori più evidenti, regolarizzate certe particolarità ortografiche (suddivisione delle parole), espande le abbreviazioni, etc.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Livelli di edizione: critica

Sulla base della collazione di tutte le trascrizioni dei testimoni viene stabilito lo stemma codicum e si tenta di ricostruire il testo originale confrontando le varianti dei testimoni più validi

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Esempio livelli di edizione

*Vercelli Book*

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Rapporto testo-immagine

- **collegamento mirato (hot-spot)**
- **collegamento generalizzato**

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Collegamento mirato (hot-spot)

Una specifica area dell'immagine viene evidenziata in maniera tale che, interagendo con la stessa, vengono visualizzate delle informazioni quali note editoriali, versione migliorata di un dettaglio, commento al testo, etc.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Collegamento generalizzato

Tutto il testo dell'edizione viene messo in relazione diretta con le immagini, o parti di immagine, corrispondenti, in modo da poter accedere facilmente alla porzione di immagine corrispondente partendo dal testo, e viceversa.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Obiettivo

Realizzare un collegamento fra testo e immagine in maniera tale che cliccando sul testo viene visualizzata la parte di immagine corrispondente e viceversa

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizione digitale Facsimile

Gli schemi di codifica TEI versione P5 (2007) introducono numerosi miglioramenti per quanto riguarda la gestione e trascrizione di manoscritti

*Tra queste la nuova sezione Digital facsimiles nel capitolo 11 Representation of Primary Sources: <http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html>*

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizione digitale Facsimile

Includendo il modulo `transcr` nello schema di codifica TEI si rende disponibile un attributo globale `@facs`

## Edizione digitale Facsimile

*`@facs` (`facsimile`) points to all or part of an image which corresponds with the content of the element*

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizione digitale Facsimile

Questo attributo può essere usato in qualsiasi elemento per associare il contenuto dello stesso a un'immagine

## Edizione digitale Facsimile: esempi

```
<p n="1" facs="para1.jpg" >  
<head facs="head.jpg" >  
<pb facs="page1.jpg" />
```

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

**oltre a @facs è necessario usare gli altri elementi del  
modulo transcription per collegare testo a immagine**

## Edizione image-based

- <facsimile>
- <surface>
- <zone>

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

**oltre a @facs è necessario usare gli altri elementi del  
modulo transcription per collegare testo a immagine**

## Elemento Facsimile

### ■ <facsimile>

contains a representation of some written source in the  
form of a set of images rather than as transcribed or  
encoded text.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

**oltre a @facs è necessario usare gli altri elementi del modulo transcription per collegare testo a immagine**

## Elemento Facsimile

### ■ <surface>

defines a written surface in terms of a rectangular coordinate space, optionally grouping one or more graphic representations of that space, and rectangular zones of interest within it.

*L'attributo @start points to an element which encodes the starting position of the text corresponding to the inscribed part of the surface.*

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

**oltre a @facs è necessario usare gli altri elementi del  
modulo transcription per collegare testo a immagine**

## Elemento Facsimile

### ■ <surface>

defines a written surface in terms of a rectangular coordinate space, optionally grouping one or more graphic representations of that space, and rectangular zones of interest within it.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

**oltre a @facs è necessario usare gli altri elementi del  
modulo transcription per collegare testo a immagine**

## Elemento Facsimile

### ■ <zone>

defines a rectangular area contained within a surface  
element.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Facsimile

L'elemento <facsimile> è di tipo strutturale e si pone allo stesso livello di <text> o addirittura in alternativa a quest'ultimo

## Elemento Facsimile

La TEI permette una **grande flessibilità**: facsimile digitale con le immagini del ms, facsimile digitale con trascrizione del testo e facsimile digitale con trascrizione e collegamento all'immagine.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

Quando il modulo `transcr` viene aggiunto allo schema di codifica è possibile scegliere fra:

## Elemento Facsimile

- un `<teiHeader>` e un `<facsimile>`
- un `<teiHeader>` e un `<text>`
- un `<teiHeader>`, un `<facsimile>` e un `<text>` .

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Facsimile

```
<TEI>
  <teiHeader>
    <!-- ... -->
  </teiHeader>
  <facsimile>
    <graphic url="page1.png"/>
    <graphic url="page2.png"/>
    <graphic url="page3.png"/>
    <graphic url="page4.png"/>
  </facsimile>
</TEI>
```

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Facsimile

```
<TEI>
  <teiHeader>
    <!-- ... -->
  </teiHeader>
  <text>
    <pb facs="page1.png"/>
    <!-- inserire qui il testo di pagina 1 -->
    <pb facs="page2.png"/>
    <!-- inserire qui il testo di pagina 2 -->
  </text>
</TEI>
```

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Facsimile

Grazie a un foglio di stile XSLT è possibile generare una pagina HMTL divisa in due riquadri (immagine e testo)

## Elemento Facsimile

Nessun collegamento testo-immagine a livello diverso dalla pagina e non è possibile nemmeno individuare aree particolari delle immagini.

Infine, i puntatori alle immagini sono sparsi per tutto il documento.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Facsimile

La soluzione più efficace è la parallel transcription basata su `<facsimile>` e `<text>` e all'uso di `<surface>` e `<zone>` all'interno di `<facsimile>`.

## Elemento Facsimile

Possibilità di definire le aree delle immagini e collegare il testo della trascrizione a tali aree e/o immagini secondarie.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Facsimile

Le aree delle immagini sono individuate per mezzo di un sistema di coordinate cartesiane registrate come valori di attributi di `<surface>` e `<zone>`.

## Coordinate area immagini

- **ulx, uly** coordinate x e y dell'angolo superiore sinistro
- **lrx, lry** coordinate x e y dell'angolo inferiore destro

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Surface

<surface> individua la superficie scritta di un'immagine

## Elemento Surface: esempio

```
<surface ulx="0" uly="0" lrx="400" lry="280" >  
  <graphic url="page1.png"/>  
</surface>
```

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Surface

può contenere più di un elemento <graphic>

## Elemento Surface: esempio

```
<surface> <graphic url="page1-highRes.png"/>  
<graphic url="page1-lowRes.png"/> </surface>
```

*<surface> stesso si trova all'interno di <facsimile>*

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

*l'elemento facsimile invece di <graphic> può contenere una o più <zone>*

## Elemento Zone

<zone> definisce una specifica area dell'immagine usando lo stesso sistema di coordinate di <surface>

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elemento Zone: esempio

```
<surface ulx="0" uly="0" lrx="500" lry="321" >
  <zone ulx="50" uly="20" lrx="400" lry="280" >
    <graphic url="scrittura.png"/>
  </zone>
  <note>first page</note>
</surface>
```

<surface> stesso si trova all'interno di <facsimile>

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

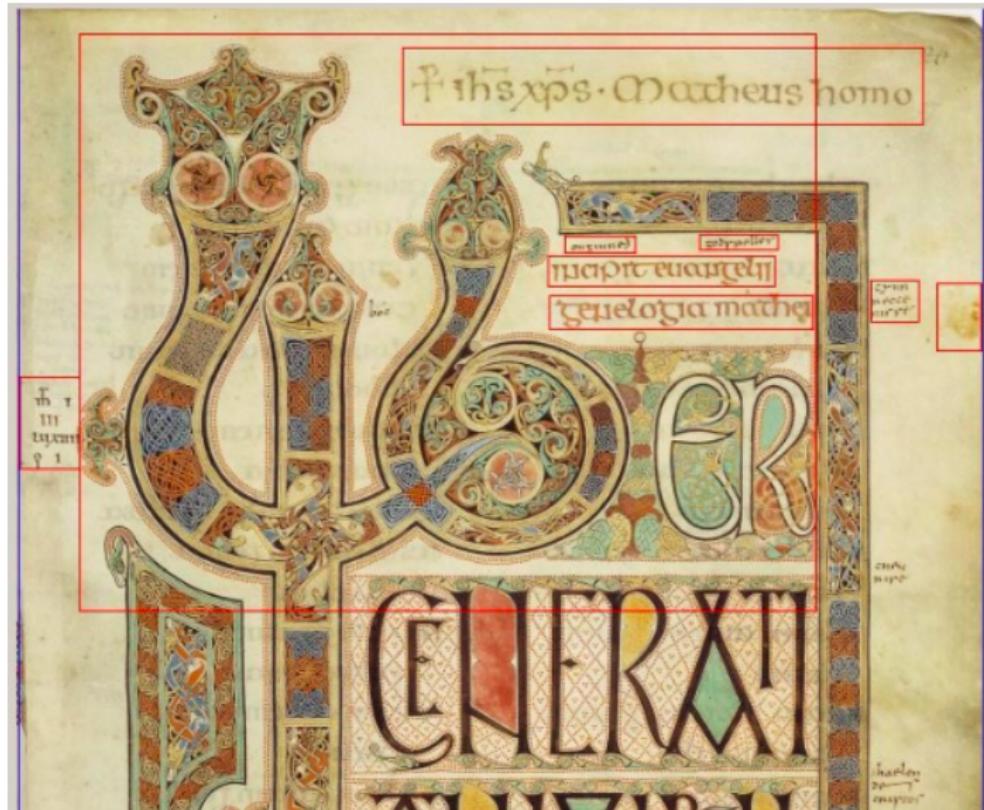
A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni



# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Esempio facsimile zone

```
<facsimile xml:id="imtAnnotatedImage" > <surface>
<graphic height="1797px"
url="LindisfarneFol27rIncipitMatt.jpg"
width="1266px"/> <zone lrx="1268" lry="1797"
rend="visible" rendition="surface" ulx="0" uly="4"
xml:id="imtArea-0"/> <zone lrx="1267" lry="450"
rend="visible" rendition="zone" ulx="1202"
uly="356" xml:id="imtArea-1"/> <zone lrx="1050"
lry="792" rend="visible" rendition="zone" ulx="81"
uly="30" xml:id="imtArea-3"/> <zone lrx="1190"
lry="154" rend="visible" rendition="zone"
ulx="503" uly="48" xml:id="imtArea-4"/> <!-- altre
zone --> </surface></facsimile>
```

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Collegare il testo alle immagini

Per collegare il testo della trascrizione alle aree corrispondenti dell'immagine bisogna **assegnare un identificatore univoco a ciascun elemento del facsimile** usando **l'attributo xml:id**.

## Collegare il testo alle immagini

Usare l'attributo **facs** negli elementi testuali per **specificare l'id** degli elementi `<surface>` e `<zone>` corrispondenti

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Collegare le immagini al testo

Per collegare le aree delle immagini ai corrispondenti elementi di testo bisogna assegnare un **identificatore univoco** a *ciascun elemento della trascrizione* usando l'**attributo xml:id**

## Collegare le immagini al testo

Usare l'attributo **start** negli elementi `<surface>` e `<zone>` per **specificare l'id** degli *elementi testuali corrispondenti*.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Esempio collegamento completo

```
<text> <body> <div> <pb facs="#page1" n="1" xml:id="page-1"/> <p>Lorem ipsum ... <gloss facs="#det1" >semper</gloss></p> </div> </body> </text> <facsimile> <surface xml:id="page1" start="#page-1" ulx="0" uly="0" lrx="500" lry="321" > <graphic url="page1.png"> <zone xml:id="line1" ulx="50" uly="80" lrx="200" lry="321" > <graphic url="line1.png"/> <note>First page.</note> </zone> <zone xml:id="det1" ulx="120" uly="48" lrx="143" lry="56" > <graphic url="gloss.png"/> <note>Scribe gloss.</note> </zone> </surface> </facsimile>
```

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Embedded transcription

Un metodo a metà fra facsimile digitale e edizione basata su immagini è quello della embedded transcription.

## Differenza con il metodo parallel transcription

Il testo è considerato di accompagnamento, il focus infatti è sulle immagini (ad esempio disposizione fisica delle parti).

<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html#PHZLAB>

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Embedded transcription

Per implementare il metodo si usa l'elemento `<sourceDoc>` sullo stesso livello gerarchico e in alternativa a `<facsimile>` e `<text>`.

## Embedded transcription

All'interno di `<sourceDoc>` gli elementi `<surface>` e `<zone>` vengono utilizzati in maniera simile a quanto visto per l'elemento `<facsimile>`.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Embedded transcription

L'elemento <zone> contiene una serie di elementi <line> corrispondenti alle righe di testo

## Embedded transcription: esempio

```
<zone ulx="20" uly="40" lrx="120" lry="180" >  
  <line>prima riga di trascrizione</line>  
  <line>seconda riga di trascrizione</line>  
</zone>
```

*Il content model di <line> è limitato e con ci sono conflitti di gerarchie*

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Embedded transcription

```
<sourceDoc>
  <surfaceGrp n="South_Wall">
    <surface xml:id="EETS.29">
      <zone>
        <graphic url="img_0479.JPG"/>
        <line><orig>Now <damage>in the</damage> name of ou<damage>r</damage>e
          l<damage>or</damage>d ih<ex>esu</ex>s</orig></line>
        <line><orig>of right hole herte <ex>&#amp;</ex> in our <damage>b</damage>est
          entent</orig></line>
        <line><orig>ou<damage>r</damage>
          <damage>l</damage>yf reme<ex>m</ex>bryng froward and
          vicious</orig></line>
        <line><orig>a<damage>y</damage> co<damage>n</damage>t<damage>ra</damage>rye to
          the commandement</orig></line>
        <line><orig>of crist i<ex>hes</ex><damage>u</damage> now wy<damage>th</damage>
          aviseme<damage>nt</damage></orig></line>
        <line><orig>the l<damage>ord beseching of mercy and pete</damage></orig></line>
        <line><orig>our you<damage>th</damage>e <ex>&#amp;</ex> a<damage>g</damage>e
          tha<damage></damage> we have <damage>myspent</damage></orig></line>
        <line><orig>wyt<damage>h this woord mercy knelyng o</damage>n
          o<damage>ur</damage> kne</orig></line>
      </zone>
    </surface>
    <surface />
    <surface />
  </surfaceGrp>
<sourceDoc>
```

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

*Esistono numerosi programmi per calcolare le coordinate di aree su immagini facsimile.*

## Come inserire le coordinate

Software di disegno in formato bitmap strumenti per  
programmatori di siti web.

Software progettati per creatori di edizioni digitali (*EPPT*).

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Strumenti per immagini facsimile

Un utile strumento per ottenere le coordinate di regioni di interesse in formato TEI è **TEIzoner**.

# Facsimile ed edizione digitale

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizioni image-based: Esercizio

### **Codificare lettera Bellini**

# Progress status

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

- 1 Introduzione agli elementi editoriali e facsimile TEI**
- 2 Elementi editoriali TEI**
- 3 Elementi facsimile TEI**
- 4 Conclusioni**

# Introduzione

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Cos'è la TEI

Le nuove caratteristiche degli schemi TEI P5 offrono un'ottima base per edizioni digitali complesse con collegamento testo-immagine

# Conclusioni: Editioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizioni digitali scientifiche

- elementi contenuti nei moduli di base
- elementi del modulo di descrizione dei manoscritti
- elementi del modulo di trascrizione delle fonti primarie
- elementi del modulo di apparato critico
- elementi del modulo di gestione di caratteri non standard

# Conclusioni: Edizioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

elementi per interventi editoriali:

<abbr> <expan>, <orig> <reg>, <sic> <corr>,  
<subst> <gap/>, <supplied>, <unclear>, <damage>

strutturali specifici:

<gb/>, <line>

# Conclusioni: Edizioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elementi di intervento editoriali

- **<damage>** marca la parte di testo danneggiata  
non proprio “intervento editoriale” ma spesso usato contestualmente con **<gap/>**, **<unclear>** e **<supplied>**
- **<supplied>** testo inserito dal curatore perché l’originale è mancante o illeggibile

# Conclusioni: Edizioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elementi di intervento editoriali: esempio

```
<l n="1" >Nel mezzo del cammin di nostra vita</l>
<l n="2" ><damage agent="fire" extent="1line"
><unclear>Mi ritrovai</unclear> <supplied
reason="illegible" resp="rrdt" >per una selva
oscura,</supplied></damage></l>
<l n="3" >Ché la diritta via era smarrita</l>
```

# Conclusioni: Edizioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elementi di intervento editoriale

- <subst> raggruppa una cancellazione e un'aggiunta scribale per rendere evidente che si tratta di una sostituzione

Stessa semantica funzionale di <choice>

# Conclusioni: Edizioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elementi di intervento editoriale

```
<l n="1" >Nel mezzo del cammin di nostra vita</l>
<l n="2" >Mi ritrovai
<subst>
<del>pir</del>
<add>per</add>
</subst>
una selva oscura,</l>
<l n="3" >Ché la diritta via era smarrita</l>
```

# Conclusioni: Edizioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizione image-based: Elementi strutturali

- **<gb/> gathering begins**  
marca il punto in cui si presenta un nuovo fascicolo  
all'interno di un manoscritto
- **@type:** classificazione in base al tipo
- **@n:** numero progressivo

# Conclusioni: Edizioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Edizione image-based: Elementi strutturali

- **<line>**

trascrizione di una riga del foglio del manoscritto

**può essere contenuto solo da <surface> e <zone>!**

- per le righe di testo da inserire all'interno di <text> è sempre necessario usare <lb/>.

# Conclusioni: Edizioni Digitali

Codifica TEI -  
Elementi  
editoriali e  
facsimile

A.M. Del  
Grosso

Introduzione  
agli elementi  
editoriali e  
facsimile TEI

Elementi  
editoriali TEI

Elementi  
facsimile TEI

Conclusioni

## Elementi per interventi editoriali

A causa della relativa complessità di codifica di edizioni digitali image-based è preferibile usare strumenti software per facilitare la creazione di un facsimile digitale

## strutturali specifici

Manca però ancora uno strumento/funzione per collegare le immagini annotate al testo della trascrizione